

SPARTAN CARBON - SPARTAN

OWNER'S MANUAL - MANUEL D'UTILISATION - BENUTZERHANDBUCH - LIBRETTO ISTRUZIONI
MANUAL DE UTILIZADOR - MANUAL DEL USUARIO



WARNING

 Carefully read, understand and follow the instructions provided in this manual, and keep it in a safe place for future reference. If you have any doubt whatsoever regarding the use or care of your helmet, please see your retailer for assistance or advice. Failure to follow the warnings and instructions provided herein can result in the failure of the helmet to protect you in an accident, resulting in a head injury or death.

ATTENTION

 Veuillez lire avec attention, comprendre et suivre les instructions fournies dans ce manuel, et veuillez le garder en lieu sûr pour vous en servir ultérieurement. En cas de doute concernant l'utilisation ou l'entretien du casque, veuillez demander l'aide ou l'avis de votre revendeur. Tout non respect des précautions et recommandations fournies dans ce manuel peut entraîner une défaillance dans l'efficacité du casque à vous protéger en cas d'accident, provoquant une blessure grave ou la mort.

WARNING

 Lesen Sie diese Anleitung aufmerksam durch und bewahren Sie sie sorgfältig auf. Bei Fragen zur Verwendung oder Pflege Ihres Helms wenden Sie sich an Ihren Einzelhändler. Falls Sie die Warnungen und Hinweise dieser Anleitung nicht befolgen, kann das die Schutzwirkung des Helms im Falle eines Unfalls beeinträchtigen, was zu einer schweren oder tödlichen Kopfverletzung führen kann.

ATTENZIONE

 Leggere con attenzione, capire e seguire le istruzioni fornite in questo libretto e conservarlo in luogo sicuro per potersene servire ulteriormente. In caso di dubbio riguardo l'utilizzo o la manutenzione del casco, chiedere l'aiuto o l'avviso del proprio rivenditore. Il non rispetto delle precauzioni e raccomandazioni fornite in questo libretto può provocare una mancanza dell'efficacità del casco a proteggere in caso d'incidente, provocando una ferita grave o la morte.

ATENCIÓN

 Lea atentamente, siga las instrucciones de este manual y guárdelo en lugar seguro para futuras referencias. Si tuviera cualquier duda sobre la utilización o cuidado de su casco por favor diríjase a su establecimiento habitual. No seguir los avisos y consejos de utilización presentes en este manuscrito podría disminuir la protección para la cual este casco está diseñado, pudiendo causar traumatismos craneales o incluso la muerte en caso de accidente.



SHARK

Spartan - V3 - 072616

• Anatomie des Helmes	3
• Ein Helm in Ihrer Größe	4
• Kinnriemen	7
• Visiers	9
• Sonnenblende	10
• Textilien	11
• Reinigung	13
• Nasenmaske (Nasendeflektor/Kinndeflektor)	14
• Easy Fit.....	14
• Belüftungen	15
• 5 Jahre Garantie	16
• Rechtliche Hinweise	20

Vielen Dank, dass Sie sich für den SPARTAN entschieden haben.

Der Skwal ist ein Qualitätshelm, und als solcher für Stadt- oder Überlandfahrten bestens geeignet. Der Skwal profitiert vom reichen Erfahrungsschatz von SHARK auf dem Gebiet der Sicherheit. Er ist ausschließlich für den Gebrauch mit motorisierten

Zweirädern gedacht. Trotz Einhaltung der internationalen Normen kann der Helm seinen Träger nicht in allen Situationen zu 100% schützen.

Bevor Sie den Helm benutzen, sollten Sie unbedingt die folgenden Empfehlungen studieren.

Fahren Sie auch mit Helm stets vorsichtig.

Norm: Der SHARK-SPARTAN-Helm ist anerkannt und mit der Norm ECE R 22/05 konform. Der Helm entspricht somit den Anforderungen, die in allen Ländern auferlegt sind, die diese Norm auf ihrem Gebiet anerkennen.

 **ACHTUNG!** Für den Verkehr in Frankreich fordert die Straßenverkehrsordnung, dass die Sicherheitsreflektoren (getrennt in einer Hülle geliefert) gemäß beigefügtem Plan angebracht werden.

 **ACHTUNG!** In den Vereinigten Staaten in denen eine besondere Regelung herrscht, dürfen Helme, die nur ECE-angemerkt sind, dort nicht ohne die zusätzliche Zulassung DOT FMVSS 218 benutzt werden.



- 1) Visier VZ 160
- 2) Sonnenblende
- 3) Knopf für den Sonnenschutzmechanismus
- 4) Obere Belüftung
- 5) Untere Belüftung
- 6) Kinnriemenverschluss:
 - 6a) Kinnriemenverschluss mit Doppelring
 - 6b) Kinnriemenverschluss mit Doppelring "Precise Lock"
- 7) Unterteildichtung
- 8) Visierdichtung
- 9) Versenkbarer Kindeflektor



EIN HELM IN IHRER GRÖSSE

! WARNUNG! Kein Helm ist in der Lage, den Träger bei sämtlichen denkbaren Kollisionen bei hoher oder geringer Geschwindigkeit vor jeglichen Verletzungen zu schützen. Für optimalen Schutz muss der Helm optimal passen und der Kinnriemen sorgfältig geschlossen sein wie in diesem Handbuch beschrieben. Mit einem nicht perfekt passenden Helm oder nicht sorgfältig geschlossenem Kinnriemen zu fahren ist gefährlich, da sich der Helm bei einem Unfall vom Kopf lösen könnte. Dadurch können schwere Kopfverletzungen bis hin zur Todesfolge eintreten.

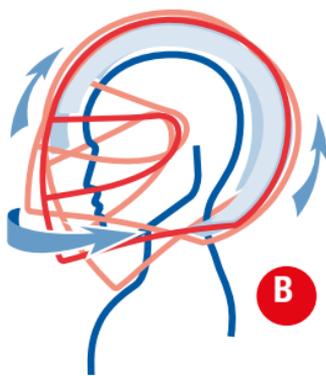
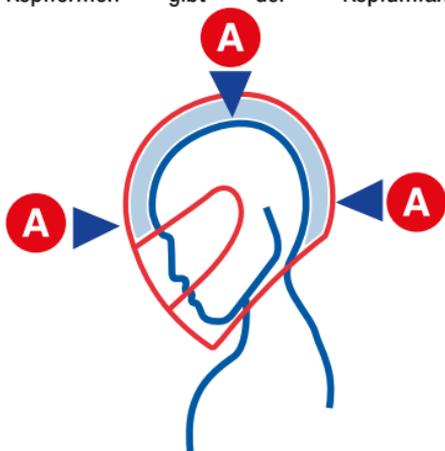
DIE RICHTIGE GRÖSSE

Jede Helmgröße von XS bis XL ist auf einen bestimmten Kopfumfang ausgelegt. Messen Sie Ihren Kopfumfang mit einem Bandmaß waagrecht etwa 2,5 cm über den Augenbrauen. Falls Ihr Kopfumfang zwischen zwei ganzzahligen Werten liegt, versuchen Sie zunächst die kleinere Helmgröße. Aufgrund der von Mensch zu Mensch unterschiedlichen Kopfformen gibt der Kopfumfang

jedoch nur einen ungefähren Hinweis. Um die bestmögliche Schutzwirkung zu erzielen, prüfen Sie, ob die Passform des Helms optimal zu Ihrer Kopfform passt. Ziehen Sie einen neuen Helm bei der Anprobe unbedingt so weit wie möglich herunter, so dass der obere Rand des Gesichtsausschnitts unmittelbar über den Augenbrauen liegt, und schließen Sie den Kinnriemen sorgfältig wie auf der nächsten Seite beschrieben.

1. Der Helm muss am ganzen Kopf straff anliegen und besonders an den Wangenpolstern recht stramm sitzen. Ist das nicht der Fall, so ist er Ihnen zu groß. Wählen Sie in diesem Fall eine kleinere Größe. Siehe Abbildung A.

2. Bei geschlossenem Kinnriemen darf sich der Helm weder seitlich noch von oben nach unten weit gegenüber dem Kopf verschieben lassen. Beim Versuch, den Helm zu verschieben, sollten Sie an der Haut einen Widerstand spüren. Falls nicht, ist der Helm Ihnen zu groß und Sie müssen eine kleinere Größe wählen. Siehe Abbildung B.



3. Fassen Sie den Helm hinten am unteren Rand und versuchen Sie, ihn vom Kopf zu streifen. Drücken Sie den Helm dann am Kinnschutz nach oben. Drücken und ziehen Sie bei diesen Tests mit relativ hoher Kraft. Beginnt der Helm sich vom Kopf zu lösen, ist er zu groß. Wählen Sie dann eine kleinere Größe.

4. Beugen Sie den Kopf so weit wie möglich nach vorn. Der Kinnschutz darf dabei Ihre Brust nicht berühren. Siehe Abbildung C.

5. Beugen Sie den Kopf so weit wie möglich nach hinten. Der Helm darf dabei Ihren Rücken nicht berühren. Siehe Abbildung D.

Wickeln Sie keinesfalls Ihr Haar in den Helm und tragen Sie unter dem Helm keine Gegenstände im Haar. Führen Sie auch keine zusätzlichen Polster ein, um die Position des Helms auf dem Kopf zu verändern.

Bei Fragen zum korrekten Sitz des Helms wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.

Jeder von diesen Tests muss regelmäßig wiederholt werden, weil sich die Polsterung im Laufe der Zeit abnutzen oder sonstwie verändern kann. Sobald der Helm nicht mehr korrekt auf dem Kopf sitzt, müssen Sie ihn ersetzen.



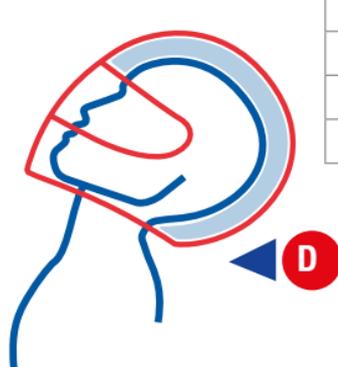
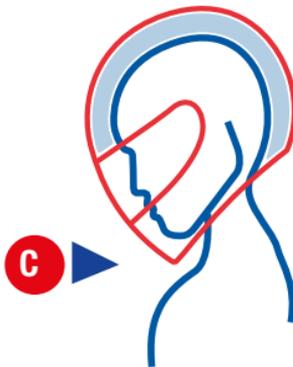
WARNUNG! Leihen Sie anderen niemals Ihren Helm, ohne zu prüfen, ob er im Sinne dieser Anleitung korrekt sitzt.



WARNUNG! Falls der Helm im Sinne dieser Anleitung in keiner Größe auf Ihrem Kopf korrekt sitzt, **FAHREN SIE NICHT MIT DIESEM HELM.** Wählen Sie in diesem Fall einen anderen Helm.

Größe (cm)

XS	53/54
S	55/56
M	57/58
L	59/60
XL	61/62
XXL	63/64





1/ HELM AUFSETZEN

Klappen Sie zum Aufsetzen den Kinndeflektor herunter, ergreifen Sie die Kinnriemenbefestigungen und drücken Sie sie etwas nach außen, damit der Kopf leichter durchpasst.

Es wird empfohlen, in der gleichen Bewegung mit den Daumen die 2 Teile des Kinnriemens nach Außen zu halten, damit sie richtig positioniert werden.

Positionieren Sie die Schutzteile des Kinnriemenverschlusses richtig und schließen Sie den Kinnriemenverschluss durch Einfädung der Lasche in die für diesen Zweck vorgesehene Öffnung auf dem Verschluss (siehe Seite 7-8).

Überprüfen Sie, ob die Spannung, also der Halt des Helms in allen Positionen, einwandfrei ist. Wenn dies nicht der Fall ist, müssen Sie unbedingt die Länge neu einstellen, indem sie durch den Eingriff im Stoff des Metallschiebers greifen bis der optimale Halt erreicht ist.

2/ HELM ABNEHMEN

Lösen Sie den Kinnriemen, klappen Sie den Kinndeflektor herunter, drücken Sie beide Seiten leicht nach außen, greifen Sie den Helm auf die gleiche Weise wie beim Aufsetzen und nehmen ihn ab.

3/ AERODYNAMIK UND AKUSTIK

SPARTAN wurde mit Sorgfalt entwickelt, um Ihnen die größte Fahrfreude. Das Profil des Helms, die Dichtigkeit

und die Qualität der verwendeten Materialien ermöglichen es, die Luftgeräusche auf der Helmschale und die aerodynamischen Turbulenzen bestens zu filtern. Damit die Benutzung Ihres Helms so angenehm

wie möglich ist, ist es wichtig, dass die Luftturbulenzen

oder Luftwirbel, die durch die Verkleidung erzeugt werden, nicht die aerodynamischen Qualitäten Ihres SPARTAN-Helms beeinträchtigen. Die Luftwirbel dürfen nicht durch die Form der Verkleidung Ihres Motorrads und durch Ihre Größe in den unteren Teil des Helms gelangen.

RÜCKHALTEVORRICHTUNG

Ihr SHARK-SPARTAN-Helm ist je nach Version und Land mit einem Kinnriemen mit dem Schnellschnappverschluss "Precise Lock" oder einem Kinnriemenverschluss mit Doppelring ausgestattet.

Das Schnappsystem "Precise Lock" bietet Ihnen eine feine und präzise Einstellung dank der ansehnlichen Länge seines gezahnten Teils. Es ist jedoch unerlässlich, dass bei Ihrem Kauf die Länge des Kinnriemens Ihrer Anatomie angepasst wird. Passen Sie die Länge des Riemens mit Hilfe der Einstellschnalle an (Abb. A, B, C, D). Ziehen Sie Ihren SPARTAN-Helm auf und schließen Sie den Kinnriemen. Wenn der "Precise Lock" in der mittleren Position einrastet, muss der Kinnriemen richtig unter dem Kinn gespannt sein, um einen ungehinderten und schmerzfreien festen Halt des Helms zu gewährleisten.

Um den Kinnriemen zu schließen, wird einfach die Lasche in die dafür vorgesehene Stelle im Verschluss gesteckt, bis die Spannung einwandfrei ist (Abb. E). Die Lasche klinkt sich ein und blockiert sich automatisch. Um den Kinnriemen zu öffnen, muss am Hebel gezogen (Abb. F) und die Lasche aus dem Verschluss genommen werden. Auch wenn die

verzahnte Lasche es ermöglicht, die Einstellung bei jeder Benutzung zu verfeinern, ist es wichtig, häufig zu überprüfen, ob die Einstellung der Riemenlasche richtig ist. Je nach Version und Land kann der SPARTAN mit einem Kinnriemenverschluss mit Doppelring ausgestattet sein. Führen Sie den längeren Teil des Riemens durch beide Ringe; dabei sollte das Riemenpolster zwischen Kinnriemen und Ihrem Hals sitzen. Führen Sie anschließend das Ende des Kinnriemens durch die beiden Ringe und ziehen Sie an, bis Sie einen Widerstand des Riemens und leichten Druck am Hals spüren. Der Druck darf nicht so groß sein, dass Ihre Atmung behindert wird.



WARNUNG! Nie mit dem nicht angeschnallten oder unzureichend gespannten Kinnriemen fahren. Auch wenn die Innenverkleidung Ihnen ein Gefühl des Halts vermittelt, kann sich Ihr Helm bei einem Sturz lösen. Keine Schmiermittel oder säurehaltigen Produkte, Fett oder Lösungsmittel auf den Elementen des Kinnriemenverschlusses auftragen.



A



B



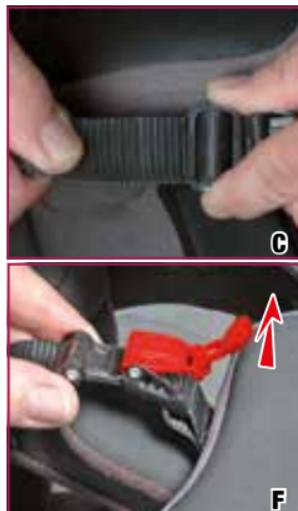
C



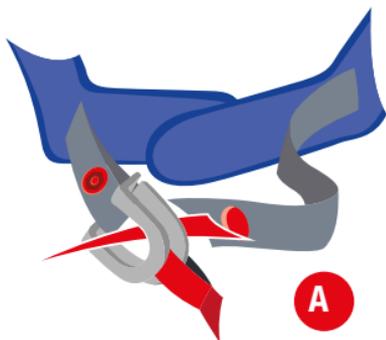
D



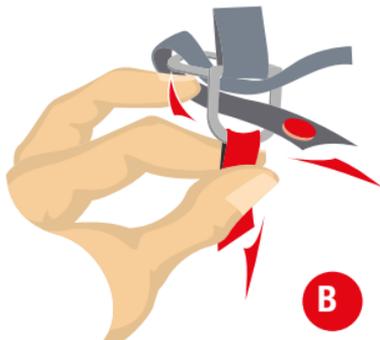
E



F

**A**

! AWARNING! Schließen Sie den Kinnriemen niemals allein mit der Halteschlaufe. Um den Kinnriemen ordnungsgemäß zu schließen, ist es unbedingt erforderlich, ihn durch die beiden D-Ringe zu führen. Andernfalls wird sich der Helm bei einem Unfall vom Kopf lösen, so dass Ihr Kopf völlig ungeschützt ist. Das kann zu schweren Kopfverletzungen bis hin zum Tod führen. Ziehen Sie den Kinnriemen

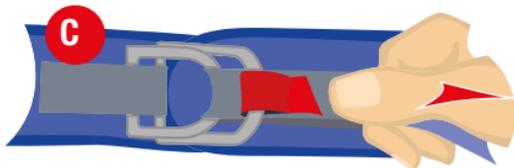
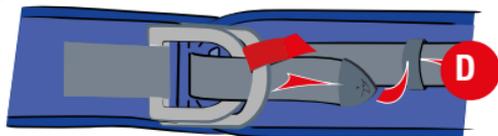
**B**

versuchsweise nach unten. Falls er sich dabei zu lösen beginnt, ist der Doppel-D-Ring-Verschluss nicht ordnungsgemäß geschlossen. Wiederholen Sie in diesem Fall die beschriebene Vorgehensweise. Fahren Sie nicht mit diesem Helm, falls Sie nicht sicher sind, ob der Verschluss korrekt geschlossen ist. Wenden Sie sich in diesem Fall an Ihren Fachhändler.

KINNRIEMENVERSCHLUSS MIT DOPPELRING

1. Streifen Sie den Riemen so weit wie möglich durch beide D-Ringe. Prüfen Sie, ob die Kinnriemenunterlage glatt zwischen dem Riemen und Ihrem Hals anliegt. Siehe Abbildung A.
2. Führen Sie den Riemen gemäß Abbildung B außen um den äußeren der beiden D-Ringe und dann durch den inneren hindurch.

3. Ziehen Sie den Kinnriemen stramm. Er sollte dabei korrekterweise nicht unter dem Kinn, sondern am Hals anliegen. Schließen Sie den Kinnriemen so straff wie möglich, ohne dass es schmerzt oder Probleme mit der Atmung verursacht. Siehe Abbildung C.
4. Führen Sie das freie Ende des Kinnriemens in die Halteschlaufe, damit es nicht flattert. Siehe Abbildung D.

**C****D**



QRVS System



AUSBAU.

Stellen Sie das Visier in die oberste Position (A).

Drücken Sie auf die Seitenhalterung des Visiers (B).

Wiederholen Sie dies auf der anderen Seite. Dieses Visier hat ein System für ein leichtes Ausbauen ohne Werkzeug, welches ein einfaches Reinigen erlaubt.

Einbau.

Plazieren Sie das Visier mit der Innenseite zum Helm.

Positionieren Sie die Haken mithilfe der Markierung in den seitlichen Backen (C).

Drücken gleichzeitig auf beide Seiten (D).

⚠️ ACHTUNG! Getönte oder dunkle Visiere sollten niemals bei Nacht oder geringer Sicht verwendet werden, weil sie die Sicht noch weiter einschränken. Fahren Sie niemals mit einem beschlagenen Visier.

⚠️ ACHTUNG! Verwenden Sie den Helm nicht, wenn Sie nicht sicher sind, ob sie das Visier korrekt eingesetzt haben. Das Visier könnte sich sonst während der Fahrt plötzlich und ohne Warnung vom Helm lösen, was dazu führen kann, dass Sie die Kontrolle über das Motorrad verlieren. Hierdurch können Unfälle und Verletzungen bis hin zur Todesfolge eintreten. Wenden Sie sich im Zweifel an Ihren Fachhändler.

⚠️ ACHTUNG! Fahren Sie nie mit offenem Visier und versuchen Sie nie, das Visier während der Fahrt zu öffnen oder einzustellen. Das Visier könnte sich dabei während der Fahrt plötzlich und ohne Warnung vom Helm lösen, so dass Augen und Gesicht ungeschützt wären. Darüber hinaus könnte ihr Kopf seitlich weggedrückt werden. Falls Sie dadurch die Kontrolle über das Motorrad verlieren, kann es zu einem schweren Unfall und Verletzungen bis hin zur Todesfolge kommen.

AUTOMATISCHES VERSCHLIESSEN

Ihr Helm SPARTAN hat ein patentiertes SHARK «AUTOSEAL» System. Durch eine Rückfederung stellt dieses System ein perfektes Verschließen durch Klammern des Visiers an den Verschluss sicher, wenn sich das Visier in der unteren Position befindet.

SONNENBLLENDE

Die Sonnenblende wird über den Knopf in der oberen Belüftung bedient. Bei ausgefahrener Sonnenblende befindet der Knopf sich in der vorderen Position. Um die Sonnenblende einzufahren, schieben Sie den Knopf nach hinten. Für eine lange Lebensdauer trägt auch die Sonnenblende des SPARTAN eine kratzfeste Beschichtung. Verfahren Sie bei der Wartung und Reinigung der Sonnenblende genauso wie beim Visier. Wenn die Sonnenblende und/oder das Visier keine klare Sicht mehr bieten, sind sie umgehend auszutauschen. Fahren Sie niemals ohne einwandfreie Sicht. Verwenden Sie die Sonnenblende keinesfalls als alleinigen Augenschutz. Fahren Sie stets mit geschlossenem Visier wie im vorherigen Abschnitt beschrieben.



WARNUNG! Verwenden Sie den Helm nicht, wenn Sie nicht sicher sind, ob sie die Sonnenblende korrekt montiert haben. Die Sonnenblende könnte sich sonst während der Fahrt plötzlich und ohne Warnung vom Helm lösen, was dazu führen kann, dass Sie die Kontrolle über das Motorrad verlieren. Hierdurch können Unfälle und Verletzungen bis hin zur Todesfolge eintreten. Fragen Sie im Zweifel Ihren Fachhändler. Verwenden Sie die Sonnenblende KEINESFALLS als alleinigen Augenschutz. Fahren Sie stets mit geschlossenem Visier wie im vorherigen Abschnitt beschrieben.

ABSETZEN

- Führen Sie die Sonnenblende in die untere Position.
- Bewegen Sie die Sonnenblende in die angegebene Pfeilrichtung, um den Haken freizugeben (Abb. A).
- Ziehen Sie die Sonnenblende vorsichtig nach unten (Abb. B).
- Nehmen Sie die Sonnenblende seitlich heraus (Abb. C).

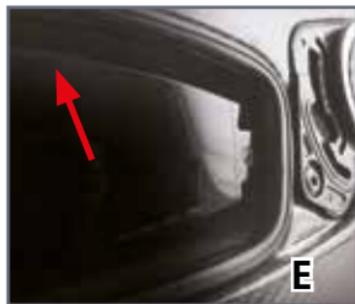
EINBAU

Führen Sie die obigen Schritte zur Demontage in umgekehrter Reihenfolge aus:

- Bringen Sie den Bedienknopf in die unterste Position.
- Rasten Sie die Sonnenblende erst an der einen, dann an der anderen Seite ein (Abb. D).
- Drücken Sie mit einem Schraubenzieher oder spitzen Gegenstand auf den mittleren Befestigungsknopf und rasten Sie die Sonnenblende dort ein, indem Sie sie leicht nach oben drücken (Abb. E).



WARNUNG! Verwenden Sie den Helm nicht, wenn Sie nicht sicher sind, ob sie die Sonnenblende korrekt montiert haben. Die Sonnenblende könnte sich sonst während der Fahrt plötzlich und ohne Warnung vom Helm lösen, was dazu führen kann, dass Sie die Kontrolle über das Motorrad verlieren. Hierdurch können Unfälle und Verletzungen bis hin zur Todesfolge eintreten. Fragen Sie im Zweifel Ihren Fachhändler.



LÖSEN DER INNENAUSSTATTUNG

- Drehen Sie den Helm um.
- Klappen Sie den Kindeflektor herunter.
- Öffnen Sie den Kinnriemen.
- Bauen Sie das Nackenpolster aus, indem Sie es an einem Seitenteil ergreifen, das Endstück herausführen und dann den hinteren Teil herausnehmen (Abb. A). Wiederholen sie den vorgang für das zweite seitenteil.
- Lösen Sie die beiden Wangenpolster (Abb. B) und schieben Sie entlang der Kinnriemen, um sie herauszunehmen.
- Ziehen Sie das hintere Kopfpolster aus seiner Halterung, um es zu herauszunehmen (Bild C – D).
- Lösen Sie schließlich den vorderen Teil des Oberkopf-Polsters heraus. Beginnen Sie dabei von einer Seite (Fig. E) und nehmen Sie den Helmüberzug heraus.



EINBAU DER INNENAUSSTATTUNG

- Drehen Sie den Helm um.
- Klappen Sie den Kinndeflektor herunter
- Bringen Sie die Wangenpolster wieder in Position, indem Sie die Kinnriemen durch die Aussparungen in den Polstern ziehen (Abb. A), und befestigen Sie alle Druckknöpfe der beiden Wangenpolster (Abb. B).
- Beginnen Sie den Vorgang mit dem Wiedereinsetzen des Plastikteils am vorderen Teil des Oberkopfpolsters in seine Führungen (Abb. C). Beginnen Sie dabei von einer Seite.
- Setzen Sie die Kunststoffflaschen der Vorderseite des Nackenpolsters wieder in ihre Führungen ein (Abb. D).
- Lösen Sie schließlich den vorderen Teil des Oberkopfpolsters heraus. Beginnen Sie dabei von einer Seite (Fig. C) und nehmen Sie den Helmüberzug heraus.
- Lösen Sie die beiden Wangenpolster (Abb. D) und schieben Sie sie entlang der Kinnriemen, um sie herauszunehmen.

⚠️ WARNUNG! Die Styroporkalotte und die Polsterung sind entscheidend für den korrekten Sitz des Helms. Sitzt der Helm nicht korrekt, kann er sich bei einem Unfall lösen. Ihr Kopf wäre dann ungeschützt, was zu schweren Verletzungen bis hin zum Tod führen kann. Falls Sie nicht sicher sind, ob die Polster korrekt eingesetzt wurden, **FAHREN SIE NICHT MIT DEM HELM.** Wenden Sie sich im Zweifel an Ihren Fachhändler.



DIE TEXTILTEILE

Mit den Textilien und Polstern von SPAR-TAN können Sie die Leistungen Ihres Helms bestens genießen.

Die Teile, die mit der Haut in Berührung kommen, bestehen aus Stoff auf der Grundlage von 100%-igem-Garn, das Ihnen ein angenehmes

Tragegefühl, eine gute Schweißaufnahme sowie eine gute Alterungsbeständigkeit garantiert.

Durch eine Oberflächenbehandlung wird das Risiko für das Auftreten von Schimmel und Bakterien eingeschränkt.

⚠️ ACHTUNG! Auch wenn diese Materialien aufgrund ihrer Widerstandsfähigkeit und Alterungsbeständigkeit ausgewählt wurden, unterliegen alle Teile der Innenverkleidung normalem Verschleiß, der von der Pflege und Reinigung, der Dauer der Benutzung, aber auch von dem Säuregrad Ihres Schweißes abhängt. Wenn Sie Alterungserscheinungen feststellen, empfehlen wir, die Einsätze zu wechseln, um den Helm langfristig vollkommen sauber zu halten und den notwendigen Tragekomfort zu gewährleisten. Ihr SHARK-Fachhändler kann Ihnen die Ersatzteile liefern und Ihnen optional auch Wangenpolster mit unterschiedlicher Dicke und Dichte anbieten, für den Fall, dass die Standardauswahl nicht der Anatomie Ihres Gesichts entspricht.

REINIGUNG

Reinigung des Innenraums: Die inneren Stoffteile sind waschbar. Um sie nicht zu beschädigen, ist es wichtig, genau die nachstehenden Hinweise zu befolgen: Die Wangenpolster und das Oberkopf-Polster müssen mit der Hand mit lauwarmem Seifenwasser (ungefähr 30°) gewaschen werden. Keine aggressiven Reinigungsmittel verwenden, sondern entweder ein Feinwaschmittel in geringer Dosis oder Kernseife.

Die Textilien und Schaumstoffe müssen unbedingt vor der Benutzung vollkommen getrocknet werden. Diese Trocknung muss bei Raumtemperatur erfolgen. Die Textilelemente nicht bügeln. Für Stoffteile oder lederartige Teile, die fest mit den Sicherheitselementen verbunden sind, verwenden Sie einen leicht angefeuchteten Schwamm oder ein Tuch mit etwas Kernseife. Anschließend mit klarem Wasser abspülen. Vermeiden Sie, dass die Elemente aus Polystyrol mit zu viel Wasser in Berührung kommen.

⚠️ ACHTUNG! Es ist unbedingt notwendig, sich vor der Benutzung des Helms zu vergewissern, dass alle Innenteile vollkommen trocken sind.

NASENDEFLEKTOR - KINNDEFLEKTOR - EASY FIT - SHARKTOOTH

NASENDEFLEKTOR

Ihr SPARTAN ist mit einer herausnehmbaren Atemabweisermaske ausgestattet. Schieben Sie den Atemabweiser zum Ein- oder Ausbau zur Seite.



KINNDEFLEKTOR

Der SHARK SPARTAN profitiert von einem neuartigen und exklusiven System: dem versenkbaren Kinndeflektor. Ziehen Sie zu seiner Verwendung wie gezeigt am Griff, um ihn auszuklappen (Abb. A). Um den Kinndeflektor einzuklappen, bringen Sie ihn wieder in die ursprüngliche Position (Abb. B).

ACHTUNG! Bedienen Sie den Kinndeflektor niemals beim Fahren. Sie könnten die Kontrolle über Ihr Motorrad verlieren und dadurch einen Unfall, Verletzungen oder sogar den Tod erleiden



EASY FIT

Ihr Helm SPARTAN wurde designt, um Brillenträgern einen zusätzlichen Komfort mit SHARK EASY FIT zu bieten. Die beiden Wangenpolster wurden aus einem eingeschobenen, komfortablen Schaumstoff gemacht, den man entfernen kann, um einen Kanal für die Brillenbügel zu schaffen. Diese Taschen enthalten (oder auch nicht) einen speziellen Schaumstoff.



SHARKTOOTH

Ihr SHARK SPARTAN Helm ist für den Einsatz des Bluetooth®-fähigen SHARKTOOTH® Systems vorbereitet. Aussparungen in den Helmpolstern bieten Platz für die einzelnen SHARKTOOTH® Komponenten: im Nackenpolster für den Akku, im Kinnenteil für das Mikrofon und in den Wangenpolstern für die Kopfhörer. Der von außen zugängliche Akku kann leicht aufgeladen werden, ohne dass auch nur ein Helmpolster entfernt werden muss. Für Motorradfahrer, die auch während der Fahrt kommunizieren möchten, ist die SHARKTOOTH® Freisprechanlage ein unentbehrliches Zubehör. Sie ist mit den meisten Mobiltelefonen und Smartphones kompatibel und ermöglicht die Kommunikation mit anderen Motorradfahrern mit SHARKTOOTH® System auf eine Entfernung von bis zu 500 Metern. Das SHARKTOOTH® System ist wasserdicht, es bietet modernste Technologien wie Gesprächsannahme per Sprachbefehl, automatische Lautstärkenanpassung und Störgeräuschunterdrückung, und es gibt bei Bedarf die akustischen Informationen eines Bluetooth®-fähigen Navigationsgerätes sowie die Stereo-Musik eines A2DP-fähigen Players wieder.

ACHTUNG! SHARK lehnt jede Verantwortung ab, sofern ein anderes Kommunikationssystem als SHARKTOOTH verwendet wurde.

BELÜFTUNGEN

Der obere Lufteinlass (Abb. A) ermöglicht eine Luftzufuhr im oberen Kopfbereich und somit die Erneuerung der Luft im Helminnern. Die in die stoßdämpfenden Elemente integrierten Kanäle erleichtern die Luftumwälzung auf der Oberfläche des Kopfes. Die Qualität und die Gestaltung der Tragekomfortextilien tragen zur richtigen Luftverteilung bei. Die Position der oberen Lüftung ist so festgelegt, dass der Lufteinlass optimiert wird. Je nach dem Typ Ihres Fahrzeugs, kann die Verkleidung die Wirksamkeit dieser Lüftung verringern. Die Lüftung ist in offener Position (1), sobald die Lasche nach hinten geschoben wird um sie zu schließen wird die Lasche nach vorne geschoben (2).

ANTIBESCHLAGSBELÜFTUNG

Die Hauptfunktion dieses Lufteinlasses ist es, einen frischen Luftstrom auf die Innenfläche des Visiers zu leiten, um ein Beschlagen weitestgehend zu verhindern. Die verbreitete Frischluft verhindert den Kontakt mit der durch den Atem ausgestoßene Warmluft oder auch mit dem Kopf im Innenraum des Helms.

Um die untere Belüftung zu öffnen (1) oder zu schließen (2), Bild oben gezeigt drücken.

⚠️ WARNUNG! Öffnen und schließen Sie die Belüftungen nicht während der Fahrt. Es besteht die Gefahr, die Kontrolle über das Motorrad zu verlieren, was einen Unfall mit Verletzung oder Todesfolge nach sich ziehen kann.

AERODYNAMIK UND AKUSTIK

SPARTAN wurde mit Sorgfalt entwickelt, um Ihnen die größte Fahrfreude. Das Profil des Helms, die Dichtigkeit und die Qualität der verwendeten Materialien ermöglichen es, die Luftgeräusche auf der Helmschale und die aerodynamischen Turbulenzen bestens zu filtern. Damit die Benutzung Ihres Helms so angenehm wie möglich ist, ist es wichtig, dass die Luftturbulenzen oder Luftwirbel, die durch die Verkleidung erzeugt werden, nicht die aerodynamischen Qualitäten Ihres SPARTAN-Helms beeinträchtigen. Die Luftwirbel dürfen nicht durch die Form der Verkleidung Ihres Motorrads und durch Ihre Größe in den unteren Teil des Helms gelangen.



5 JAHRES-GARANTIE

5 JAHRES-GARANTIE

Sie haben für Ihre Sicherheit und Ihr Freizeitvergnügen einen SHARK-Helm gekauft. Dieser ist mit größter Sorgfalt hergestellt worden, um Ihren Ansprüchen gerecht zu werden. Für Ihre Sicherheit und die Ihres Mitfahrers beachten Sie stets alle Vorsichtsmaßnahmen beim Fahren mit Ihrem Zweirad. Die 5-Jahres-Garantie von SHARK sichert jedem Käufer zu, dass bei einem eventuellen Fabrikationsfehler oder Materialmangel die Verantwortung in Form dieser Garantie von SHARK übernommen wird.

UMFANG

Für die Batterie wird eine Garantie von einem Jahr gewährt. Durch diese Garantie werden die dem Käufer zustehenden gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nachbesserung, Ersatzlieferung, Rücktritt vom Vertrag oder Minderung des Kaufpreises, Schadensersatz) nicht eingeschränkt. Wenn während der Garantiezeit (5 Jahre ab Kaufdatum) ein Problem auftritt, das unter diese Garantie fällt, verpflichtet sich SHARK, über seine SHARK-Partner die fehlerhaften Teile zu reparieren oder zu ersetzen; und zwar in der maximalen Höhe des Verkaufspreises. Die eventuellen Bearbeitungskosten werden von den SHARK-Partnern übernommen.

SHARK behält sich das Recht vor, Arbeiten im Sinne dieser SHARK-Garantie mit Ersatzteilen durchzuführen, die dem neuesten Stand des jeweiligen Modells entsprechen. Es ist nicht möglich, eine perfekte Anpassung der Farben oder des Dekors zuzusichern, wenn diese an besondere Herstellungsverfahren und/oder limitierte Serien gebunden sind. Außerdem verändern sich die Farben mit der Zeit, was eine Anpassung der entsprechenden Ersatzteile erschweren kann. Sollte die Reparatur eine Rücksendung notwendig machen, übernimmt der SHARK-Partner die Frachtkosten in der Höhe der nationalen Standardtarife.

Wenn SHARK aus technischen Gründen oder mangelnder Verfügbarkeit von Ersatzteilen nicht in der Lage ist, die Reparatur kurzfristig zuzusichern oder durchzuführen, wird SHARK dem Käufer zu vorteilhaften Bedingungen entweder einen neuen Helm oder (solch dieser nicht mehr lieferbar sein) ein in Preis und Optik gleichwertiges Modell zur Verfügung stellen. Sollte ein gleichwertiges Modell nicht lieferbar sein, ist der Käufer zum Rücktritt vom Vertrag berechtigt. SHARK ist nicht verpflichtet, einen Ersatzhelm für den Zeitraum der Bearbeitung eines Garantiefalls unentgeltlich zu stellen.

NICHT VON DER GARANTIE ERFASSTE MÄNGEL/SCHÄDEN

Unter diese Garantie fallen ausschließlich Materialmängel und Fabrikationsfehler.

Die SHARK-Garantie kann in folgenden Fällen nicht in Anspruch genommen werden :

SCHÄDEN ALS FOLGE VON

1. Sturz oder Unfall
 2. technischen Änderungen durch den Benutzer oder einen Dritten (Klebstoff, Aufkleber, Farbe, Schraube usw.).
 3. Benutzung oder Kontakt mit: chemischen Produkten (u.a. Brennspritus auf dem Visier) oder zu starken Hitzequellen.
 4. schlechter Behandlung : ungewöhnliche Bedingungen (z.B. hohe Feuchtigkeit), fehlende Wartung und Pflege.
 5. Alterung (durch normalen Gebrauch) der inneren Stoffe und Dämmung, der äußeren Oberfläche oder des Visiers (Kratzer, Streifen usw.).
 6. langem und unnormalen Einwirken von UV-Strahlen, vor allem bezüglich den Farben des Dekors.
- Außerdem fallen Mängel, die durch Gebrauch entstanden sind, nicht unter diese Garantie. Dazu zählen: Probleme mit Tragekomfort, Größe, Helngeräuschen, Aerodynamik usw.

ABLAUF

Beim Kauf des Helmes, besuchen Sie unsere Website www.shark-helmets.com, um Ihre Garantie zu aktivieren.

Alle Garantieansprüche müssen grundsätzlich bei dem SHARK-Händler angemeldet werden, der den Helm verkauft hat. Ausnahmen sind möglich, z.B. bei Umzug des Käufers. Um Garantieansprüche geltend machen zu können, muss der Käufer den Grund der Reklamation dem Händler mitteilen und ihm die Garantiekarte gegen Quittung übergeben.

DAUER

Diese Garantie wird in allen Punkten nach 5 Jahren ab Kaufdatum ungültig. Auch das zwischenzeitliche Ersetzen eines beliebigen Teiles verlängert diese Garantie nicht. Nach dieser Zeit und einem normalen Gebrauch ist es ratsam, den Helm zu ersetzen, um stets von einer maximalen Sicherheit und Ausstattung zu profitieren. Durch fortwährenden Gebrauch und/oder Stöße können äußere Teile dieses Schutzhelmes in Funktion und Sicherheit beeinträchtigt werden.

LEGAL INFORMATION: this helmet was specifically designed for motorcycle use. It is not to be subjected to any technical modification. In order to offer an adequate level of protection, this helmet has to be properly adjusted and securely fitted. Any helmet which has been subjected to a severe impact must be replaced.

CAUTION: Do not apply any paint, stickers, petrol or any other solvent to this helmet. Only the visors, which have been approved N°E11-050529 and marketed under SHARK's reference VZ160 can be used with this helmet. This visor is made of injected polycarbonate. To keep the good optical quality of the visor and the coatings do not use any solvent, petrol, abrasive paste or similar products for cleaning. We advise to use a soft rag with cool water and mild soap. Visors printed "DAYTIME USE ONLY" must not be used at night or in poor visibility conditions.

MENTIONS LÉGALES : ce casque a été conçu pour une utilisation moto. Aucune modification technique ne doit lui être apportée. Pour assurer une protection suffisante, ce casque doit être bien ajusté, correctement et solidement attaché. Tout casque qui a été soumis à un choc est à remplacer.

ATTENTION : n'appliquez sur ce casque ni autocollant, ni peinture, ni essence, ni aucun autre solvant. Seuls les écrans homologués sous le N°E11-050529 commercialisés sous la référence SHARK VZ160 doivent être utilisés avec ce casque. Cet écran est en polycarbonate injecté. Pour maintenir la bonne qualité optique et éviter les problèmes d'abrasion, ne pas utiliser de produits à base d'alcool, de solvant, d'essence, de pâte abrasive ou autres produits similaires pour son nettoyage. Il est conseillé de tremper l'écran dans de l'eau tiède savonneuse (savon de Marseille) et d'utiliser seulement ensuite un chiffon doux pour son nettoyage. Les écrans portant la mention "DAYTIME USE ONLY" (Utiliser seulement le jour) ne se prêtent pas à une utilisation de nuit ou dans des conditions de mauvaise visibilité.

RECHTLICHE HINWEISE : Dieser Helm wurde speziell für den Gebrauch durch Motorradfahrer entwickelt. Dieser Helm unterliegt keiner technischen Änderung. Um ein Mindestmaß an Sicherheit zu gewährleisten, muss dieser Helm stets entsprechend eingestellt und dann getragen werden. Jeder Helm muss nach jeder stärkeren Kraftaufnahme (Unfall) unbedingt ersetzt werden.

ACHTUNG: Verwenden Sie keinerlei Fremdlacke, Aufkleber, Benzine oder irgendgeartete Lösungs-/Reinigungsmittel auf diesem Helm. Es dürfen ausschließlich solche Visiere für diesen Helm verwendet werden, die das Stanzzeichen E11-050529 und die SHARK Teile Nr. SHARK VZ160 aufweisen. Das Visier muss sorgfältig behandelt werden. Jeder Stoss und jeder Abrieb sind zu vermeiden.

SHARK - ZAC de la Valentine - 110, route de la Valentine
13396 MARSEILLE Cedex 11 - FRANCE
Tél. : +33 (0)4 91 18 23 23 - Fax : +33 (0)4 91 35 29 23
contact@shark-helmets.com
www.shark-helmets.com

Zum Abbau und Wiedereinbau richten Sie sich bitte genau nach der anliegenden Gebrauchsanweisung. Dieses Visier ist aus Polycarbonat. Um die gute optische Qualität des Visiers und der Beschichtungen zu erhalten, benutzen Sie weder Lösungsmittel, Benzin, Polierpaste noch ähnliche Produkte zum Reinigen. Wir empfehlen ein weiches Tuch mit kaltem Wasser und mildem Reinigungsmittel. Visiere mit der Aufschrift "DAYTIME USE ONLY" dürfen nachts oder bei schlechter Sicht nicht benutzt werden.

ANNOTAZIONI LEGALI: Questo casco è stato specificatamente progettato per uso motociclistico. Non deve essere in alcun modo modificato. Al fine di offrire un adeguato livello di protezione questo casco deve essere regolato in modo sicuro e correttamente calzato. Tutti i caschi che hanno subito un forte impatto devono essere sostituiti.

ATTENZIONE: non utilizzare vernice, adesivi, benzina o altri solventi su questo casco. La visiera deve essere maneggiata con cura. Solo le visiere, che sono state omologate n°E11-050529 e commercializzate con il marchio SHARK VZ160 possono essere utilizzate su questo casco. La visiera è fabbricata in polycarbonato iniettato. Per non compromettere la qualità e le condizioni di visibilità garantite dalla visiera e dai suoi strati, si prega di non usare nessun solvente, benzina o pasta abrasiva durante il processo di pulizia. Consigliamo l'uso di un panno bagnato con acqua fredda e sapone neutro. Le visiere che portano la dicitura "DAYTIME USE ONLY" non devono assolutamente essere utilizzate durante le ore notturne o in condizioni di scarsa visibilità.

MENCIONES LEGALES: este casco está específicamente diseñado para su uso en motocicletas. No debe sufrir ningún tipo de manipulación o modificación. Para ofrecer la máxima protección, el casco debe estar correctamente colocado, ajustado y cerrado. Todo casco que haya sufrido un golpe de importancia debe ser sustituido.

ATENCIÓN: No aplicar pinturas, adhesivos, gasolinas ni disolventes sobre el casco. Sólo pueden montarse en este casco las pantallas homologadas N°E11-050529 y comercializadas bajo la marca SHARK VZ160. Esta pantalla está fabricada en polycarbonato inyectado. Para conservar su excelente calidad óptica y evitar los problemas por abrasión, no utilizar en su limpieza productos a base de alcohol, disolventes o gasolina, ni pulimentos abrasivos o similares. Se recomienda sumergir la pantalla en agua tibia con jabón (Jabón de Marsella) y a continuación usar un paño suave para su secado y limpieza. Las pantallas con la inscripción "DAYTIME USE ONLY" no son adecuadas para uso nocturno o en condiciones de baja visibilidad, por su gran absorción de la luz.



SHARK